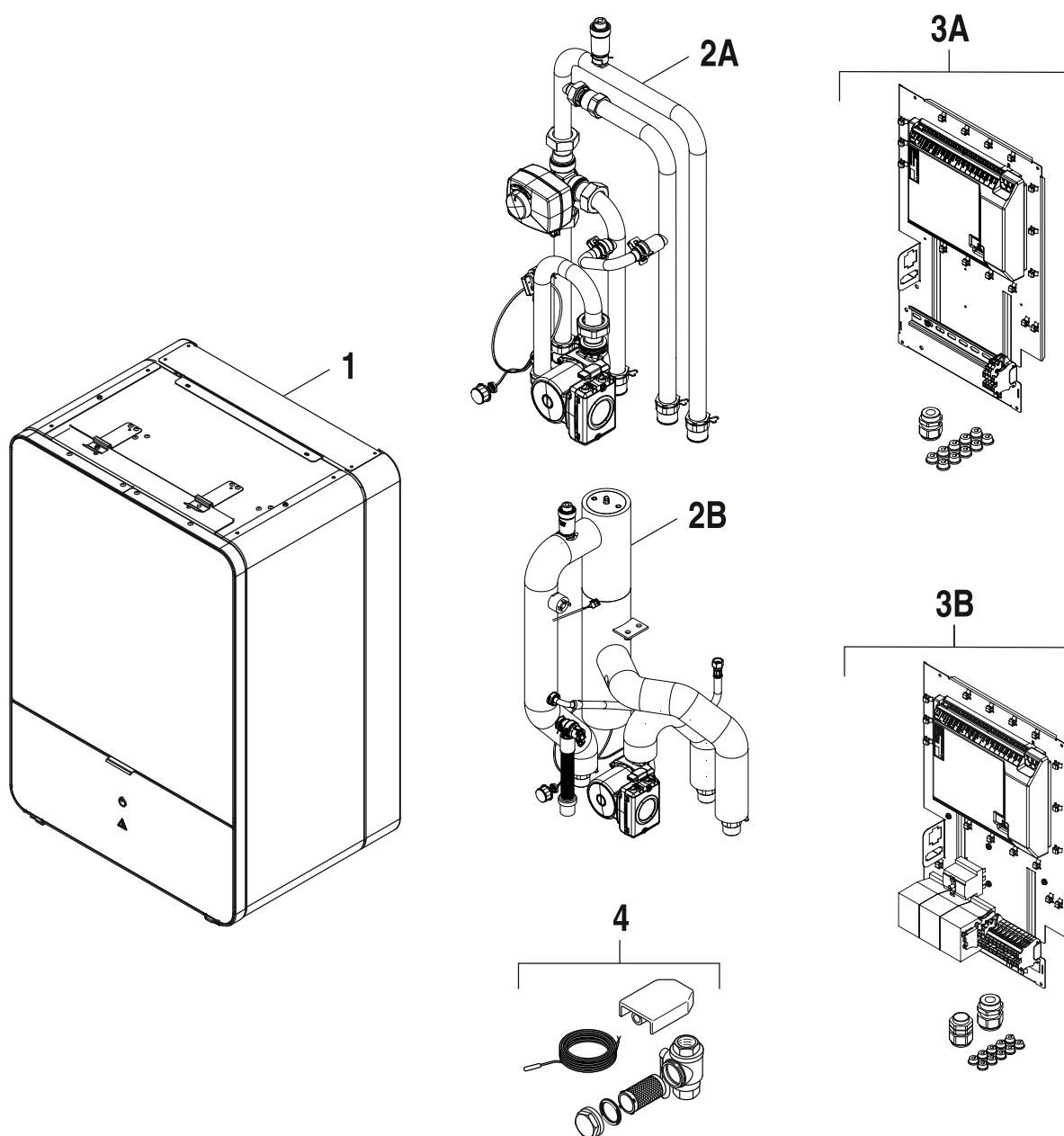


# AWB/E 9-17 B



8738894078.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მოთხოვნები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიკაციის პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

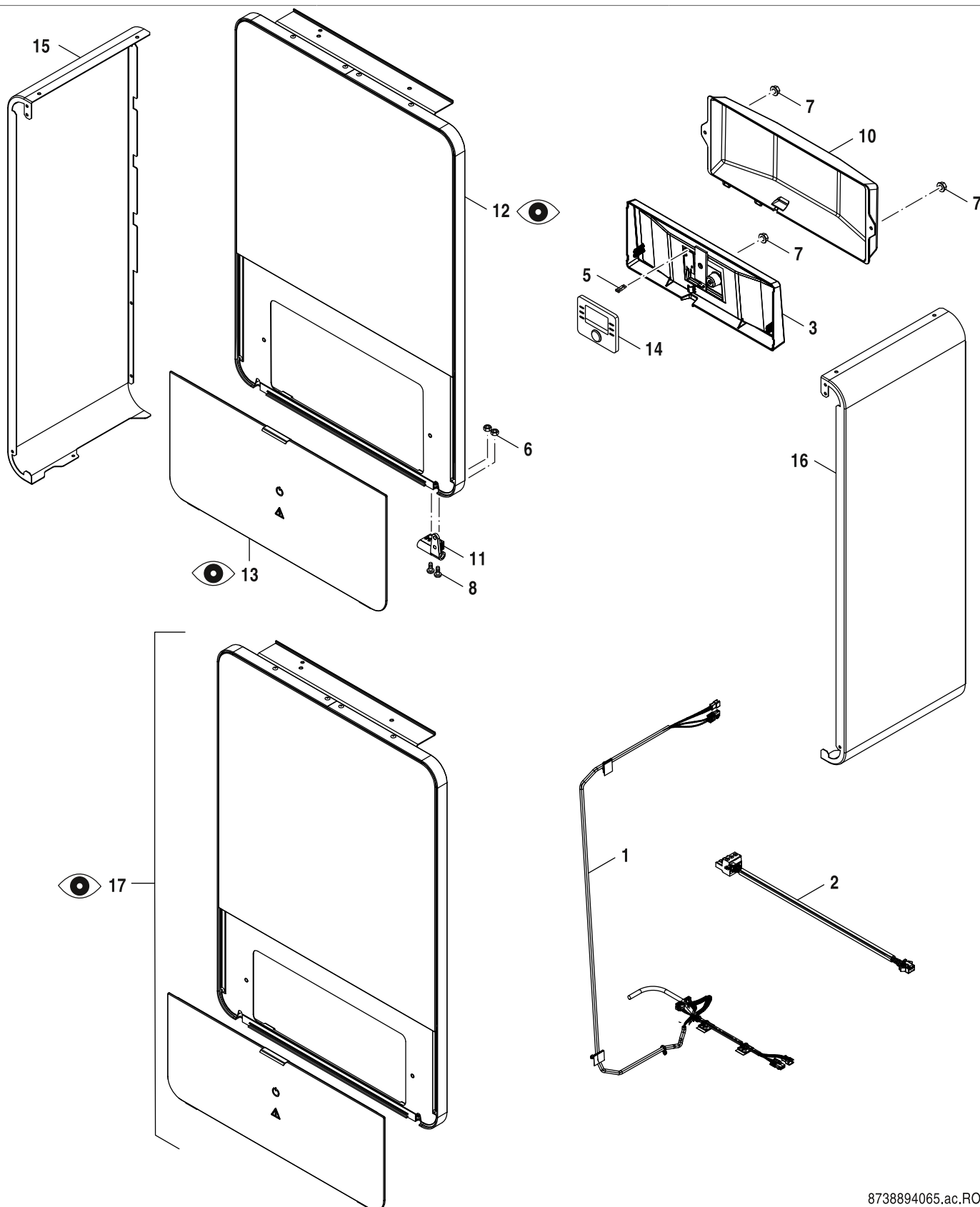
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição



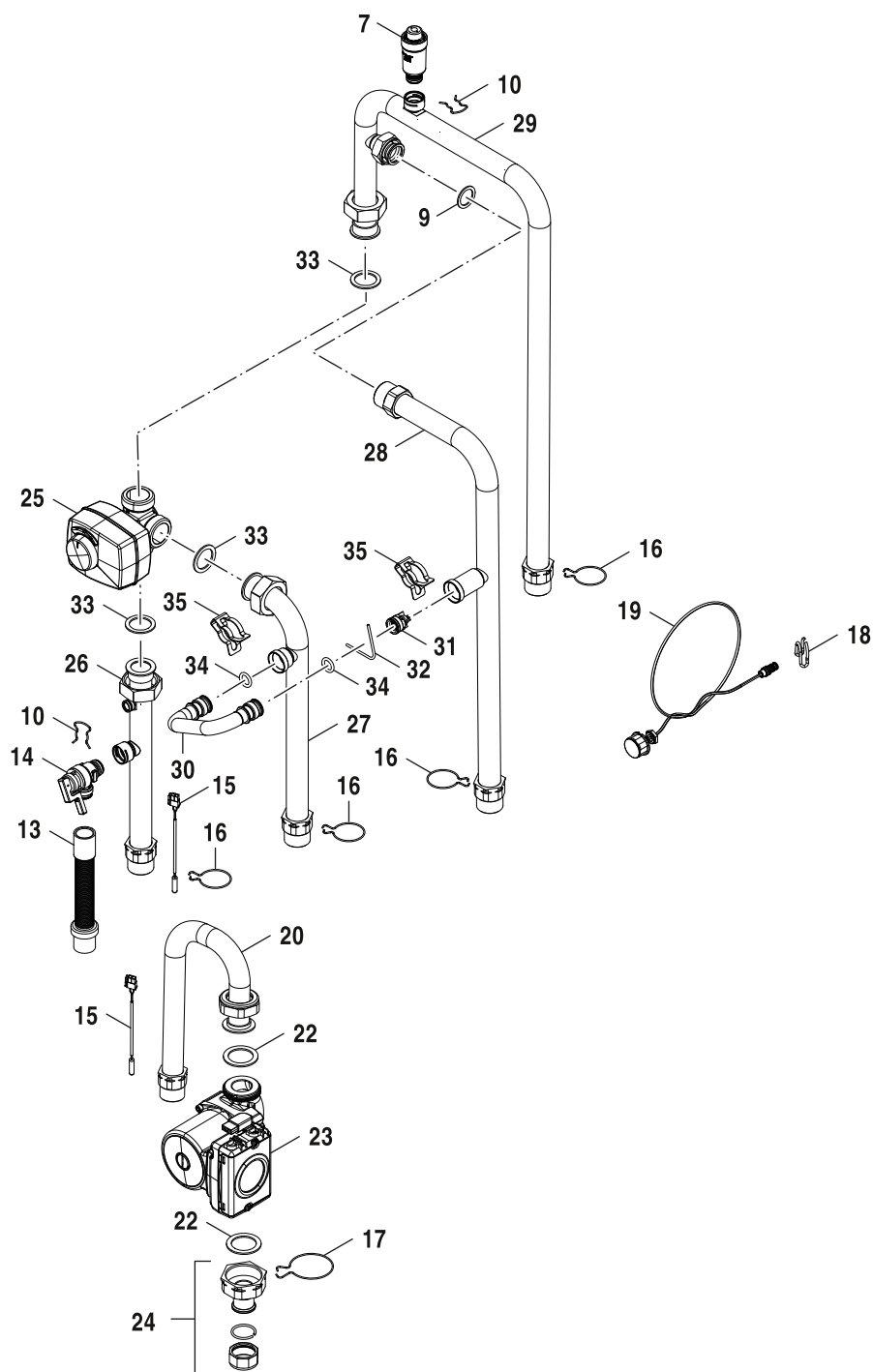
8738894065.ac.RO

1

Verkleidung Bo  
Revestimiento Bo  
Revestimento Bo

AWB/E 9-17 B

| Pos          | Bezeichnung<br>Descripción<br>Designação | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|--------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|--|-------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------|
| 1            | Kabel HMI                                | 8 738 715 147                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 2            | Kabel CuHP-LEDs                          | 8 738 715 148                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 3            | Halter HMI WH rot                        | 8 738 716 132                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 5            | Kontakt Pins (10x)                       | 8 738 715 760                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 6            | Mutter M3 (10x)                          | 8 738 715 152                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 7            | Mutter M5 (10x)                          | 8 738 715 153                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 8            | Schraube (10x)                           | 8 738 715 154                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 10           | Gehäuse HMI                              | 8 738 209 436                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 11           | Scharnier links/rechts                   | 8 738 715 157                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 12           | Vorderwand Bo oben schwarz (Glas)        | 8 738 723 438                                    |        | ■        |       | ■       |        | ■        |       | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD >= 29.03.2019                            |
| 12           | Vorderwand Bo oben weiß (Glas)           | 8 738 723 439                                    | ■      |          | ■     |         | ■      |          | ■     |         |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD => 21.09.2018                            |
| 13           | Klappe schwarz (Glas)                    | 8 738 723 442                                    |        | ■        |       | ■       |        | ■        |       | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD >= 29.03.2019                            |
| 13           | Klappe weiß (Glas)                       | 8 738 723 443                                    | ■      |          | ■     |         | ■      |          | ■     |         |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD => 21.09.2018                            |
| 14           | Bedienfeld HPC410                        | 8 737 712 761                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 15           | Seitenteil links                         | 8 738 722 258                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 16           | Seitenteil rechts                        | 8 738 722 259                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 17           | Vorderwand + Klappe (Set) BO schw. Glas  | 8 738 723 459                                    |        | ■        |       | ■       |        | ■        |       | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD < 29.03.2019                             |
| 17           | Vorderwand + Klappe (Set) BO weiß Glas   | 8 738 723 460                                    | ■      |          | ■     |         | ■      |          | ■     |         |  |                                                       |  |  |  |  |  |  | FD < 21.09.2018                             |
|              | Drehknopf                                | 8 737 712 636                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
|              | Magnet (10x)                             | 8 738 719 365                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |  |                                                       |  |  |  |  |  |  |                                             |
| AWB/E 9-17 B |                                          |                                                  |        |          |       |         |        |          |       |         |  | Verkleidung Bo<br>Revestimiento Bo<br>Revestimento Bo |  |  |  |  |  |  | 1                                           |



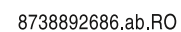
8738892689.ab.RO

**2A**

Rohrgruppe HL  
Conjunto de tubos HL  
conjunto de tubos HL

**AWB/E 9-17 B**





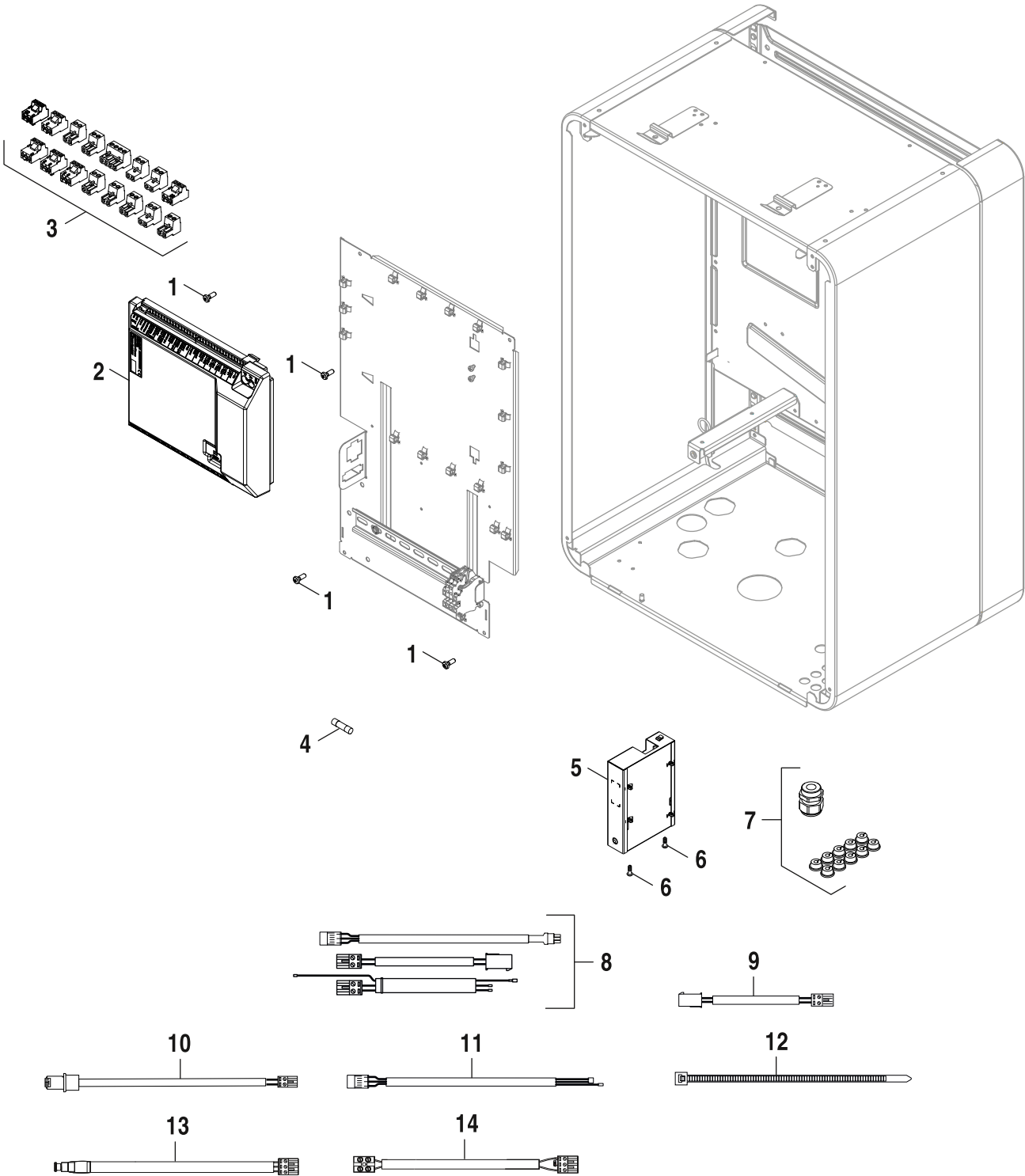
AWB/E 9-17 B

| Pos | Bezeichnung<br>Descripción<br>Designação | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido |        |          |       |         |        |          |       |         |   |  |  |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|-----|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------|
|     |                                          |                                                  | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 1   | Elektroheizung (Edelstahl)               | 8 718 594 630 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 2   | Rohr Auslass Zusatzheizung               | 8 718 645 389 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 3   | Zuleitung Zuheizier                      | 8 718 645 390 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 4   | Flexschlauch                             | 8 718 645 199 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 5   | Dichtscheibe 15.0 x 10.0 x 1.0           | 8 716 140 921 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 6   | O-Ring 13,87x3,53 (10x)                  | 8 716 771 155 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 7   | Schnellentlüfter                         | 8 716 012 628 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 8   | Schraube (10x) M6x10                     | 8 713 401 102 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 9   | Dichtung 30x22,2x1,5 (10x)               | 8 710 103 164 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 10  | Haltefeder (10x)                         | 8 711 200 016 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 11  | Druckschalter                            | 8 716 012 002 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 12  | Isolierung set - HC                      | 8 737 601 098 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 13  | Schlauch l = 315 mm                      | 8 718 641 879 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 14  | Sicherheitsventil                        | 8 716 010 876 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 15  | Temperaturfühler NTC 200mm R40 molex     | 8 733 702 636 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 16  | Klammer (5x)                             | 8 718 645 482 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 17  | Klammer (5x)                             | 8 718 645 484 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 18  | Kabelclip (10x)                          | 8 719 905 335 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 19  | Manometer Set                            | 8 737 602 883                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 20  | Rohr Pumpe_HC                            | 8 718 645 426 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 22  | Dichtung G1 1/2 (10x)                    | 8 718 642 367 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 23  | Pumpe mit Isolierung                     | 8 718 645 846 0                                  |        |          |       |         |        |          |       | ■       | ■ |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 23  | Pumpe mit Isolierung                     | 8 718 645 866 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        |       |         |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 24  | Adapter Set Pumpe                        | 8 718 645 483 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
|     | Ausdehnungsgefäß 8 l                     | 8 705 407 006 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |

AWB/E 9-17 B

Rohrgruppe HC  
Conjunto de tubos HC  
conjunto de tubos HC

2B



8738894076.ab.RO

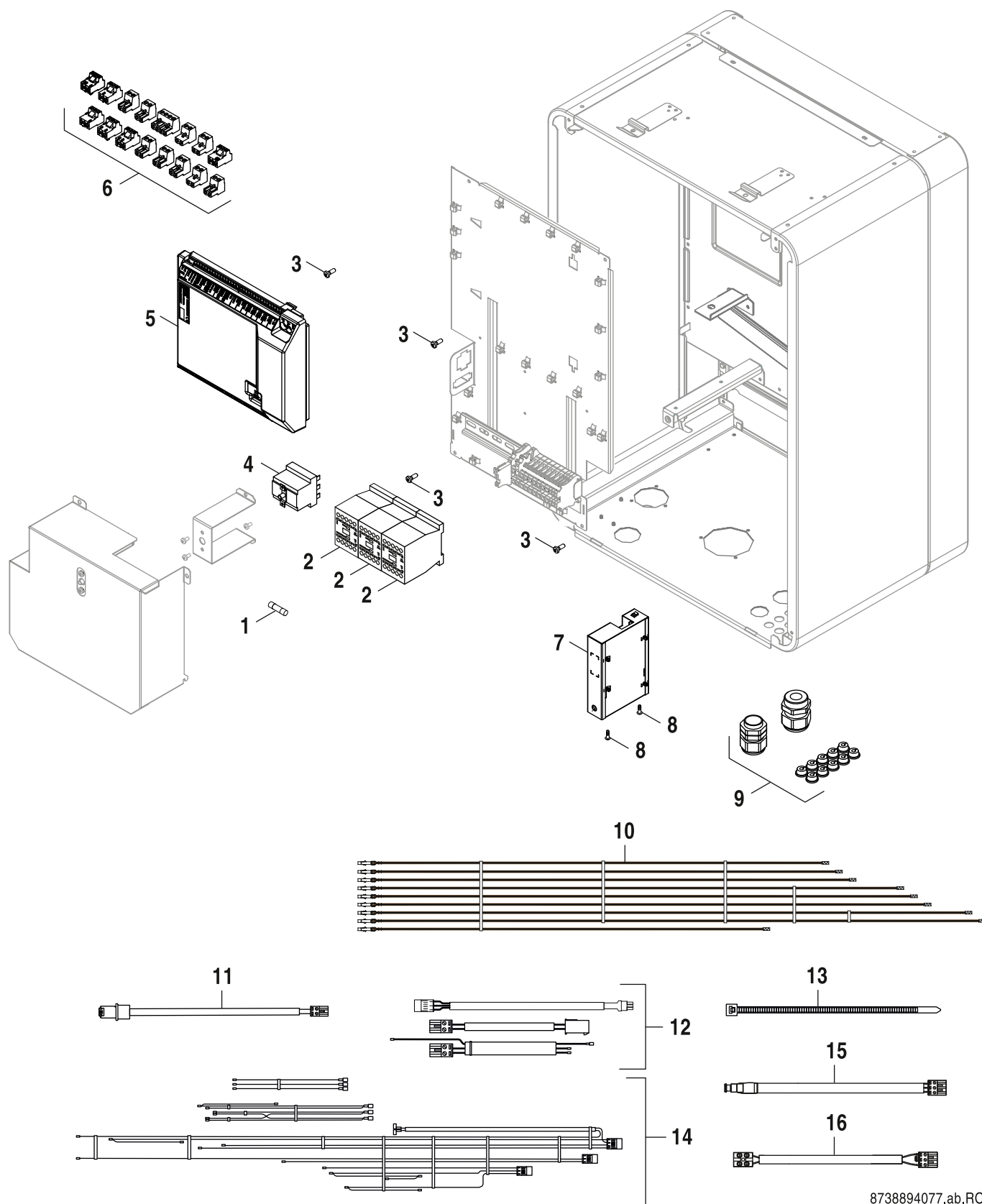
**3A**  
Schaltkasten B Bo  
Aparelho de comando B Bo  
Sturing B Bo

**AWB/E 9-17 B**

| Pos          | Bezeichnung<br>Descripción<br>Designação | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|--------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|---------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------|
| 1            | Schraube M5x15 (10x)                     | 8 713 401 109 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 2            | Steuereinheit CUHP V1.20 Bo/Ju           | 8 738 212 654                                    | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 3            | Stecker Set                              | 8 737 601 684 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 4            | Sicherung(10x)                           | 8 716 010 914 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 5            | IP-Modul CUHP SP                         | 8 733 704 175                                    | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 6            | Flachkopfschraube ST3,9x9,5 A3T (10x)    | 7 747 026 999                                    | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 7            | Kabeldurchführung Set                    | 8 737 601 095 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 8            | Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul      | 8 718 589 292 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 9            | Kabel Light                              | 8 718 591 093 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 10           | Kabel Pumpe PWM                          | 8 718 591 018 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 11           | Kabelbaum HL                             | 8 718 589 293 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 12           | Kabelbinder (x10)                        | 8 718 579 445 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 13           | Kabel BBTool                             | 8 718 596 330 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 14           | Kabel Smart Grid                         | 8 718 596 431 0                                  | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
|              | Leiterplatte AW BO/Ju V2.03              | 8 738 209 652                                    | ■      | ■        | ■     | ■       |        |          |       |         |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Kaskade                                     |
| AWB/E 9-17 B |                                          |                                                  |        |          |       |         |        |          |       |         | Schaltkasten B Bo<br>Aparelho de comando B Bo<br>Sturing B Bo |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 3A                                          |

**Ersatzteilliste**  
**Lista de repuestos**

**Catálogo de peças de substituição**



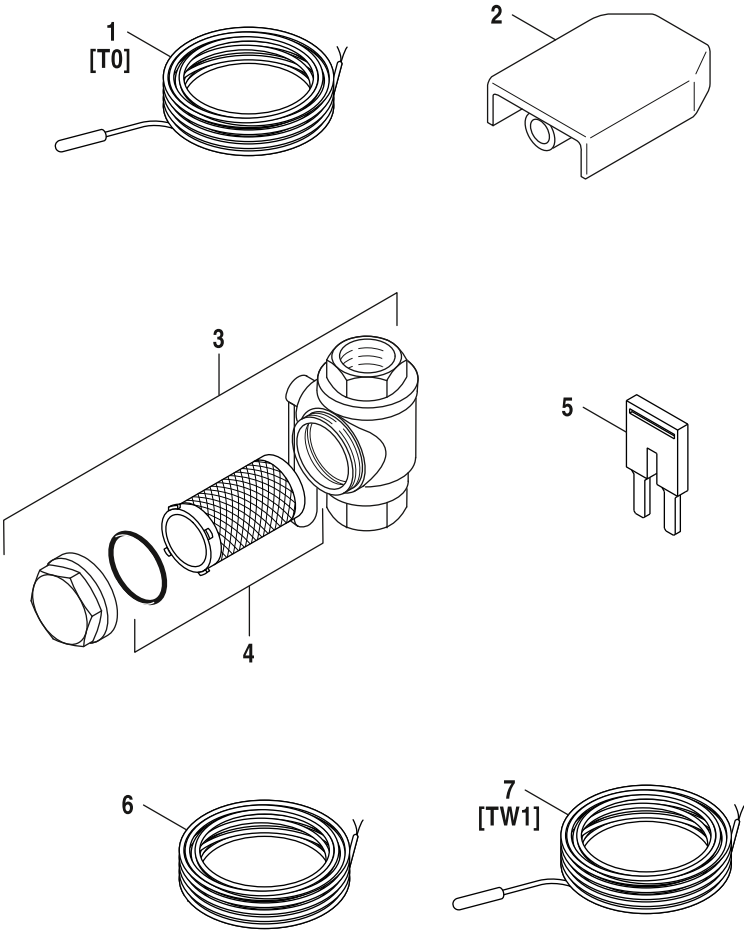
8738894077.ab.RO

**3B**

Schaltkasten E Bo  
Aparelho de comando E Bo  
Sturing E Bo

**AWB/E 9-17 B**

| Pos          | Bezeichnung<br>Descripción<br>Designação | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B | AWE 17 | AWE 17 B | AWE 9 | AWE 9 B |                                                               |  |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|--------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|---------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------|
| 1            | Sicherung(10x)                           | 8 716 010 914 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 2            | Relais 9A                                | 8 717 201 048 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 3            | Schraube M5x15 (10x)                     | 8 713 401 109 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 4            | Temperaturbegrenzer 95°, 1,7m            | 8 738 208 813                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 5            | Steuereinheit CUHP V1.20 Bo/Ju           | 8 738 212 654                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 6            | Stecker Set                              | 8 738 206 040                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 7            | IP-Modul CUHP SP                         | 8 733 704 175                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 8            | Flachkopfschraube ST3,9x9,5 A3T (10x)    | 7 747 026 999                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 9            | Kabeldurchführung Set                    | 8 737 601 095 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 10           | Kabel Set-Comfort                        | 8 718 589 290 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 11           | Kabel Pumpe PWM                          | 8 718 591 018 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 12           | Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul      | 8 718 589 292 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 13           | Kabelbinder (x10)                        | 8 718 579 445 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 14           | Kabelbaum Hy-Co                          | 8 718 589 291 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 15           | Kabel BBTool                             | 8 718 596 330 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 16           | Kabel Smart Grid                         | 8 718 596 431 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
|              | Leiterplatte AW BO/Ju V2.03              | 8 738 209 652                                    |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                               |  |  |  |  |  |  |  | Kaskade                                     |
| AWB/E 9-17 B |                                          |                                                  |        |          |       |         |        |          |       |         | Schaltkasten E Bo<br>Aparelho de comando E Bo<br>Sturing E Bo |  |  |  |  |  |  |  | 3B                                          |



8738892927.ab.RO

| Pos          | Bezeichnung<br>Descripción<br>Designação | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B | AWB 17 | AWB 17 B | AWB 9 | AWB 9 B |                                                          |  |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|--------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|----------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------|
| 1            | Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex  | 8 738 206 065                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 2            | Außentemperaturfühler 4,7K               | 8 738 203 521                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 3            | Filter Kugelhahn DN25                    | 8 733 702 117                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 4            | Wassersieb DN25                          | 8 733 702 122                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 5            | Brücke (2x)                              | 8 718 589 538 0                                  |        |          |       |         | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 6            | Kabel Molex 4m                           | 8 738 206 161                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| 7            | Temperaturfühler NTC RD 6,0 12K 6000mm   | 7 735 502 304                                    | ■      | ■        | ■     | ■       | ■      | ■        | ■     | ■       |                                                          |  |  |  |  |  |  |  |                                             |
| AWB/E 9-17 B |                                          |                                                  |        |          |       |         |        |          |       |         | Zubehör WH IDU<br>acessorios WH IDU<br>acessórios WH IDU |  |  |  |  |  |  |  | 4                                           |

**Übersetzungsliste**  
**Lista de traducciones**

**Lista das traduções**

| Pos       | Descripción                              | Descrição                             |  |  |  |
|-----------|------------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|
| <b>1</b>  | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>         |  |  |  |
| 1         | Cables HMI                               | Cabo HMI                              |  |  |  |
| 2         | Cables CuHP-LEDs                         | Cabo CuHP-LEDs                        |  |  |  |
| 3         | Soporte HMI WH rojo                      | Suporte HMI WH vermelho               |  |  |  |
| 5         | Sndas de contacto (10x)                  | Pinos de contato (10x)                |  |  |  |
| 6         | Tuerca M3 (10x)                          | Porca M3 (10x)                        |  |  |  |
| 7         | Tuerca M5 (10x)                          | Porca M5 (10x)                        |  |  |  |
| 8         | Tornillo (10x)                           | Parafuso (10x)                        |  |  |  |
| 10        | Carcasa HMI                              | Caixa HMI                             |  |  |  |
| 11        | Bisagra                                  | Dobradiça esquerda / direita          |  |  |  |
| 12        | Pared delantero Bo arriba negro          | Frente em vidro Top - BO preto        |  |  |  |
| 12        | Pared delantero Bo arriba blanc          | Frente em vidro Top - BO branco       |  |  |  |
| 13        | Recubrimiento negro                      | Flap de vidro BO elm preto            |  |  |  |
| 13        | Tapa de vidrio (blanco)                  | Flap de vidro BO elm branco           |  |  |  |
| 14        | Cuadro de maniobra HPC410                | Painel de controlo HPC410             |  |  |  |
| 15        | Parte lateral izquierda                  | Painel esquerdo roundagon             |  |  |  |
| 16        | Parte lateral derecha                    | Painel direito Roundagon              |  |  |  |
| 17        |                                          | Tampa vidro WHTop BO Preto + tampa    |  |  |  |
| 17        | Pared delantera + solapa (set) BO vid bl | Tampa vidro WHTop BO Branco + tampa   |  |  |  |
|           | Botón rotativo                           | Manipulo                              |  |  |  |
|           | Íman (10x)                               | Íman (10x)                            |  |  |  |
| <b>2A</b> | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>         |  |  |  |
| 7         | Purgador                                 | purgador de ar autom.                 |  |  |  |
| 9         | Junta 30x22,2x1,5 (10x)                  | Vedação 30x22,2x1,5 (10x)             |  |  |  |
| 10        | Grapa de fijación (10x)                  | Freio de fixação (10x)                |  |  |  |
| 13        | Manguera I = 315 mm                      | Mangueira 315 mm                      |  |  |  |
| 14        | Válvula de sobrepresión                  | Válvula segurança                     |  |  |  |
| 15        | Sensor de temperatura NTC 200mm R40 mole | Sensor temp NTC 200mm R40 molex       |  |  |  |
| 16        | Grapa (5x)                               | Clip tubo (5x)                        |  |  |  |
| 17        | Grapa (5x)                               | Clip pump fixation (5x)               |  |  |  |
| 18        | abrazadera de cable (10x)                | Dispositivo de fixação de cabos (10x) |  |  |  |
| 19        | Manómetro                                | Conjunto manometro                    |  |  |  |

**Übersetzungsliste**  
**Lista de traducciones**

**Lista das traduções**

| Pos       | Descripción                              | Descrição                             |  |  |  |
|-----------|------------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|
| 20        | Tubo de bomba                            | Tubo - bomba                          |  |  |  |
| 22        | Junta G1 1/2 (10x)                       | Vedante G1 1/2 (10x)                  |  |  |  |
| 23        | Bomba UPM2K 25-75-130                    | Bomba UPM2K 25-75-130                 |  |  |  |
| 23        | Bomba UPMGEO 25-85 130                   | Bomba UPMGEO GRUNDFOS                 |  |  |  |
| 24        | Adaptador                                | Conj adaptação bomba                  |  |  |  |
| 25        | Válvula de 3 vías G1                     | Válvula 3-vías G1                     |  |  |  |
| 25        | Válvula mezcladora de 3 vías G1 1/4      | Válvula misturadora de 3 vías G1 1/4  |  |  |  |
| 26        | Conjunto de tubos                        | Assemblagem tubos                     |  |  |  |
| 27        | Tubo                                     | Tubo entr mix valve/caldeira          |  |  |  |
| 28        | Tubo                                     | Tubo retorno mix valv/caldeira        |  |  |  |
| 29        | Tubo                                     | Tubo entr mix valve                   |  |  |  |
| 30        | Conducto de bypass                       | Bypass                                |  |  |  |
| 31        | Válvula de retención                     | Valvula anti-retorno                  |  |  |  |
| 32        | Muelle de sujeción (10x)                 | Mola clamp (10x)                      |  |  |  |
| 33        | Junta (10x) G 1 1/4                      | Vedante (10x) G 1 1/4                 |  |  |  |
| 34        | Junta tórica 17x4 (10x)                  | O-ring 17x4 (10x)                     |  |  |  |
| 35        | Grapa de sujeción (10x)                  | Freio de fixação (10x)                |  |  |  |
|           | Vaso de expansión 10 L                   | Vaso expansão 8 L                     |  |  |  |
| <b>2B</b> | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>         |  |  |  |
| 1         | Calefacción eléctrica (acero inoxidable) | Resistência elétrica (Aço inoxidável) |  |  |  |
| 2         | Tubo                                     | Tubo saída el-heater                  |  |  |  |
| 3         | Tubo                                     | Tubo entrada el-heater                |  |  |  |
| 4         | Tubo flexible                            | Tubo flexível                         |  |  |  |
| 5         | Junta 15.0 X 10.0 X 1.0                  | Anilha fibra 15.0 x 10.0 x 1.0        |  |  |  |
| 6         | Junta tórica 13,87x3,53 (10x)            | O-ring 13,87x3,53 (10x)               |  |  |  |
| 7         | Purgador                                 | purgador de ar autom.                 |  |  |  |
| 8         | Tornillo (10x) M6x10                     | parafuso (10x) M6x10                  |  |  |  |
| 9         | Junta 30x22,2x1,5 (10x)                  | Vedação 30x22,2x1,5 (10x)             |  |  |  |
| 10        | Grapa de fijación (10x)                  | Freio de fixação (10x)                |  |  |  |
| 11        | Presostato                               | Limitador pressão                     |  |  |  |
| 12        | Aislamiento set - HC                     | Conj isolam hydrocomf                 |  |  |  |
| 13        | Manguera I = 315 mm                      | Mangueira 315 mm                      |  |  |  |

**Übersetzungsliste**  
**Lista de traduções**

**Lista das traduções**

| Pos       | Descripción                              | Descrição                               |  |  |  |
|-----------|------------------------------------------|-----------------------------------------|--|--|--|
| 14        | Válvula de sobrepresión                  | Válvula segurança                       |  |  |  |
| 15        | Sensor de temperatura NTC 200mm R40 mole | Sensor temp NTC 200mm R40 molex         |  |  |  |
| 16        | Grapa (5x)                               | Clip tubo (5x)                          |  |  |  |
| 17        | Grapa (5x)                               | Clip pump fixation (5x)                 |  |  |  |
| 18        | abrazadera de cable (10x)                | Dispositivo de fixação de cabos (10x)   |  |  |  |
| 19        | Manómetro                                | Conjunto manometro                      |  |  |  |
| 20        | Tubo Bomba_HC                            | Tubo bomba hydrocomf                    |  |  |  |
| 22        | Junta G1 1/2 (10x)                       | Vedante G1 1/2 (10x)                    |  |  |  |
| 23        | Bomba                                    | Bomba peq c/isolam                      |  |  |  |
| 24        | Adaptador                                | Conj adaptação bomba                    |  |  |  |
|           | Vaso de expansión 10 L                   | Vaso expansão 8 L                       |  |  |  |
| <b>3A</b> | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>           |  |  |  |
| 1         | Tornillo M5x15 (10x)                     | parafuso M5x15 (10x)                    |  |  |  |
| 2         | CUHP V1.20 Bo/Ju                         | CUHP V1.20 Bo/Ju                        |  |  |  |
| 3         | Enchufe                                  | Conj conectores                         |  |  |  |
| 4         | Fusible(10x)                             | Fusível (10x)                           |  |  |  |
| 5         | IP-Módulo CUHP SP                        | Módulo IP SP                            |  |  |  |
| 6         | Tornillo avellanado ST3,9x9,5 (10x)      | Parafuso ST3,9x9,5 A3T (10x)            |  |  |  |
| 7         | Conjunto de pasacables                   | Conj passadores cabo                    |  |  |  |
| 8         | Cable Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul         | Conj cabos sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul   |  |  |  |
| 9         | Cable Light                              | Cabo - light                            |  |  |  |
| 10        | Cable de bomba PWM                       | Cabo - bomba PWM                        |  |  |  |
| 11        | Mazo de cables HL                        | Conj cabos hydro light                  |  |  |  |
| 12        | Cable fastener (x10)                     | Abraçadeira (x10)                       |  |  |  |
| 13        | Cable BBTool                             | Cabo BBTool                             |  |  |  |
| 14        | Cable Smart Grid                         | Cabo Smart Grid                         |  |  |  |
|           | Placa electrónica AW BO/Ju V2.03         | Placa de circuito impresso AW BO/Ju 2.3 |  |  |  |
| <b>3B</b> | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>           |  |  |  |
| 1         | Fusible(10x)                             | Fusível (10x)                           |  |  |  |
| 2         | Relé 9A                                  | Relé 9A                                 |  |  |  |
| 3         | Tornillo M5x15 (10x)                     | parafuso M5x15 (10x)                    |  |  |  |
| 4         | Limitador de la temperatura de seguridad | Termostato segurança 95°, 1,7m          |  |  |  |

**Übersetzungsliste**  
**Lista de traducciones**

**Lista das traduções**

| Pos      | Descripción                              | Descrição                                |  |  |  |
|----------|------------------------------------------|------------------------------------------|--|--|--|
| 5        | CUHP V1.20 Bo/Ju                         | CUHP V1.20 Bo/Ju                         |  |  |  |
| 6        | Enchufe                                  | Conj plugs SP                            |  |  |  |
| 7        | IP-Módulo CUHP SP                        | Módulo IP SP                             |  |  |  |
| 8        | Tornillo avellanado ST3,9x9,5 (10x)      | Parafuso ST3,9x9,5 A3T (10x)             |  |  |  |
| 9        | Conjunto de pasacables                   | Conj passadores cabo                     |  |  |  |
| 10       | Cableado Comfort                         | Conj cabos comfort                       |  |  |  |
| 11       | Cable de bomba PWM                       | Cabo - bomba PWM                         |  |  |  |
| 12       | Cable Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul         | Conj cabos sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul    |  |  |  |
| 13       | Cable fastener (x10)                     | Abraçadeira (x10)                        |  |  |  |
| 14       | Cableado Hy-Co                           | Conj cabos hydro comfort                 |  |  |  |
| 15       | Cable BBTool                             | Cabo BBTool                              |  |  |  |
| 16       | Cable Smart Grid                         | Cabo Smart Grid                          |  |  |  |
|          | Placa electrónica AW BO/Ju V2.03         | Placa de circuito impresso AW BO/Ju 2.3  |  |  |  |
| <b>4</b> | <b>Grupo de construccion</b>             | <b>Elemento da construção</b>            |  |  |  |
| 1        | Sensor de temperatura NTC10 1000mm R40 m | Sensor temp NTC10 1000mm R40 molex       |  |  |  |
| 2        | Sonda de temperatura exterior 4,7K       | Sensor temp outdoor                      |  |  |  |
| 3        | Filtro válvula de esfera DN25            | Válvula Filtro DN25                      |  |  |  |
| 4        | Filtro de agua DN25                      | Restritor DN25                           |  |  |  |
| 5        | Tubo de conexión (2x)                    | Terminais (2x)                           |  |  |  |
| 6        | Cables Molex 4m                          | Cabo 4m SP                               |  |  |  |
| 7        | Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm | Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm |  |  |  |

**Gerätetypen**  
**Tipos de aplicaciones**

**Tipos de dispositivos**

| Gerät<br>Aparato<br>Aparelho | Bestell-Nr.<br>Número el ordenar<br>N° de pedido | Land<br>Paese<br>Pais                      | Bemerkungen<br>Observaciones<br>Observações |
|------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| AWE 17 B                     | 7 738 601 059                                    | Deutschland, Portugal, Spanien, Österreich |                                             |
| AWE 9 B                      | 7 738 601 043                                    | Deutschland, Portugal, Spanien, Österreich |                                             |
|                              |                                                  |                                            |                                             |
| AWE 17                       | 8 738 209 126                                    | Deutschland, Schweiz, Österreich           |                                             |
| AWE 9                        | 8 738 209 125                                    | Deutschland, Schweiz, Österreich           |                                             |
|                              |                                                  |                                            |                                             |
| AWB 17                       | 8 738 209 124                                    | Deutschland, Österreich                    |                                             |
| AWB 17 B                     | 7 738 601 027                                    | Deutschland, Österreich                    |                                             |
| AWB 9                        | 8 738 209 123                                    | Deutschland, Österreich                    |                                             |
| AWB 9 B                      | 7 738 601 011                                    | Deutschland, Österreich                    |                                             |



**BOSCH**

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstr. 20-24  
D-73249 Wernau / Germany